

Vrchlický 1633 (stará sign. 6531/I.)

Dante Alighieri (aut.) - Lidforss, Edvard (tr.): *Dantes Gudomliga komedi öfversatt af Edvard Lidforss. Text. I. Helvetet. II. Skärselden. III. Paradiset.* – Stockholm : Fahlcrantz & Co., [1902-1903] (Stockholm : Yvar Haeggströms Boktryckeri A. B., 1902-1903). – VIII, 147, [1] s. ; 153, [1] s., (+[1] l.) ; 150 s., [1] l. + 1 oceloryt. příl. = [a]⁴, 1⁸-9⁸, 10² ; 1⁸-9⁸, 10-1-7 (+10-8) ; 1⁸-9⁸, 10⁴ + 1 oceloryt. příl. ; 8° ; 22 x 14,5 cm : 21,5 x 13,5 cm

Na titulní straně celého díla (s. (I) = [a]1a) a na titulních stranách všech tří částí (vždy s. 1 = l. 1-1a) nakladatelský signet ve stejném provedení v podobě rozevřené knihy s dubovými listy v kruhu s opisem "FAHLCRANTZ & Co. STOCKHOLM". – Frontispis s nesignovaným ocelorytinovým portrétem Danta inspirovaným Giottovou freskou z doby po roce 1334 v kapli podestů v paláci Bargello ve Florencii v podobě vlevo (ve skutečném smyslu) hledící polopostavy držící v pravici květinu a v levém podpaždí knihu, svazek Božské komedie, jako příloha

Bibliografie: Koch - Fowler, 3. (1921), s. 15; Mambelli, *Le traduzioni*, s. 219, č. 760 (s vročením 1902)

Digitální kopie: *není k dispozici*

Polokožená vazba z tmavě modře nabarvené kozinky kombinovaná s modrým plátnem, svislá zlacená linka na obou deskách oddělující kůži od plátna, hřbet s pěti nepravými vazy, na hřbetě zlacené jednoduché linky uprostřed vazů i u kapitálků, zlacený hřbetní název "DANTES || GUDOMLIGA KOMEDI || ÖFVERS. AF || EDV. LIDFORSS", zlacené označení části "1. || TEXT" a zlacené impressum "STOCKHOLM 1903" (možná též údaj vztahující se k vyhotovení vazby), zlacená cizelovaná ořízka, modrožlutá lacetka ve švédských národních barvách, dobová převazba, na 3. straně zadní předsádky razítko knihaře "IVAR ÖHRNBERG'S || Bokbinderi || STOCKHOLM", výborný stav

Na 3. straně přední předsádky rukopisná dedikace překladatele Edvarda Lidforsse Jaroslavu Vrchlickému "Till Herr Universitetsprofesorn D[okto]r. Jaroslav Vrchlický, den čechiske Dantetalkaren, en varm hyllvingsgard fran Hans svenske kolega Edvard Lidforss", uprostřed předního přídeští nalepené tištěné ex libris Vrchlického s devisou "IN SILENTIO ET OPE" od Miloše Jiráňka (tisk Jan Vilím) s perem doplněnou starou signaturou "6531.". – Na 1. straně přední předsádky signatury Společnosti tužkou "1 C 7" a "1 C 25" (tato přeškrtnuta), na 1. straně zadní předsádky přírůstková čísla Společnosti tužkou "S. př. č. 85, 86, 87." a "Č. knihov. jedn. 68."

Exemplář: Chiurlo - Stará, s. 92, č. 55 (uvedeno se zkomoleným příjmením překladatele "Lidsforss"); Kašpar, *Onorate*, s. 184, č. 50 (s nepřesným údajem, že "třetí část vyšla roku 1903"), srov. též s. 91 (s chybnou informací, že jde o neúplný exemplář)

Poznámka: Svázáno do dvou svazků, přičemž první obsahuje tři části textu a druhý svazek tři části výkladů, všechny části mají samostatné titulní strany (vždy s. 1) a v tiráži (vždy na s. 2) vnočení 1902, ovšem úvodní rámcové části (s. (I)-(VIII) prvního svazku) jsou až z roku 1903, jak dokládá vnočení na s. (II)